



Padiglione UE Expo Milano 2015, 4.6.2015



**Translating Europe Workshop
“Tradurre, degustare, esportare”
("Translating, tasting, exporting")**

Padiglione UE Expo Milano 2015, 4.6.2015

(Saluti di benvenuto):
11.00- 11.15 DGT Christos Ellinides (Deputy Director-General): The importance of Translation in the EU – Translating for the future of Europe (tbc)
Parte 1 : Ore 11,20-12,30
(chair Sandra Bertolini (President of AIPT – Italian Translators Association))

Serena Di Benedetto (DGT – Italian Department – Rome FO): *Translating and labelling: the experience of DGT Italian Language Department* (tbc)

Mirko Silvestrini (President of UNILINGUE - Italian Association of Translation Companies): *Gli studi di traduzioni e la traduzione in campo agroalimentare*

Luigi Perissich – [Confindustria Servizi Innovativi] *L'innovazione nella filiera agro-alimentare*

Maria Teresa Zanola (Università Cattolica del Sacro Cuore, Milan): *Comunicare la qualità nel settore agroalimentare*

Coffee break – 12:30 – 12:45

Parte 2 : 12,45-14:00

(chair: **Raphael Gallus** (DGT – Italian Department))

David Brussa (Illy caffè)
Le lingue come chiave per l'export nel settore agroalimentare: l'esperienza di Illy caffè

Maurizio Borin (University of Padua)
La Laurea Magistrale in Italian Food & Wine: conoscenza e valorizzazione dei prodotti agroalimentari sulla base delle esperienze e delle tradizioni tipiche del sistema italiano

Maria Rosaria Buri (Università del Salento)
The Wine & Food Experience in Apulia: interpreter and translator training to meet new tourism demands

Micaela Rossi (University of Genoa)
Terminologia e retorica nel linguaggio della degustazione del vino: riflessioni in prospettiva interlinguistica

Delia Chiaro (University of Bologna)
Word of Mouth: Languaging Food

Roberto Del Buono (Azienda Agricola “La Cignozza vini”)
Passione per il vino, passione per le lingue: l'esperienza di una piccola azienda di eccellenza

Ore 14.00 Lunch break

(sessione pomeridiana/afternoon session)

Tasting Translation: Translators' training in an ever-changing world (chair Philippe Moreau , International Relations - Institut Marie Haps)
14.30- 14.45 Christos Ellinides (DGT - Deputy Director-General) <i>Welcoming address</i>
14.45-15.15 Carla Salvaterra (University of Bologna – Vice-Rector for International Relations) <i>The challenge of training for university-industry interaction</i>
15.15-15.30 Roberto Menin (DIT, University of Bologna) <i>The Agora project</i>
15.30-17.00 Round Table: The importance of placement in translators' training. (chair Chiara Bucaria University of Bologna)



European Union

Official Participant
